31992R3149

L 313/50 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI 30.10.1992

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3149/92

z dne 29. oktobra 1992

o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Skupnosti

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3730/87 z dne 10. decembra 1987 o splošnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog imenovanim organizacijam za razdeljevanje najbolj ogroženim osebam v Skupnosti [1] in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1676/85 z dne 11. junija 1985 o vrednosti obračunske enote in menjalnih razmerjih, ki se uporabljajo za namene skupne kmetijske politike [2], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2205/90 [3] in zlasti členov 2(4) in 12 Uredbe,

ker je glede na večletne izkušnje upravljanja ureditve, uvedene z Uredbo (EGS) št. 3730/87, treba spremeniti izvedbena pravila, določena z Uredbo Komisije (EGS) št. 3744/87 [4], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 583/91 [5]; ker je treba slednjo zaradi jasnosti in prikladnosti nadomestiti s to uredbo;

ker je treba poenostaviti postopek in pravila za pripravo letnega načrta za razdeljevanje proizvodov iz intervencijskih zalog, ki ga izdela Komisija na podlagi informacij držav članic, ter prilagoditi časovni razpored z upoštevanjem zahtev za razdeljevanje prejemnikom in potrebe po finančnem upravljanju javnih intervencijskih zalog;

ker dobava kmetijskih proizvodov in živil najbolj ogroženim osebam v Skupnosti običajno zajema proizvode, pridobljene s predelavo ali pakiranjem proizvodov iz intervencijskih skladišč Skupnosti; ker se cilj lahko doseže tudi z dobavo kmetijskih proizvodov in živil, ki spadajo v isto kategorijo proizvodov, danih na trg Skupnosti; ker je v takih primerih dobava nadomeščena z umikom in premeščanjem proizvodov iz intervencijskih skladišč;

ker je za dobro upravljanje ureditve, kadar se dobava nanaša na predelane proizvode ali proizvode, ki so predmet posebnih postopkov, treba z uporabo razpisa, določiti najbolj ugodne pogoje dobave;

ker je treba določiti pogoje za povračilo dobrodelnim organizacijam za stroške nastale v zvezi s prevozom proizvodov kakor tudi, če je to primerno, upravnih stroškov v okviru razpoložljivih sredstev; ker je treba prevozne stroške povrniti na podlagi standardnih stopenj; ker pa je treba zagotoviti možnost, da se taki prevozni stroški določijo z razpisom; ker je treba določiti tudi pravila za knjiženje vrednosti proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih skladišč za namene Jamstvenega oddelka EKUJS, kakor tudi pravila v primeru prenosa zalog iz ene države članice v drugo;

ker je treba določiti stopnje za pretvorbo knjigovodske vrednosti proizvodov na eni strani in pretvorbo prevoznih in upravnih stroškov na drugi; ker je treba zato, da bi se izognili valutnem izkrivljanju, za te stroške uporabiti tečaj, ki je v primerjavi s kmetijskim menjalnim razmerjem bližji gospodarski realnosti, ob uporabi korekcijskega faktorja iz člena 2(2) Uredbe (EGS) št. 1676/85; ker je v členu 3a Uredbe Komisije (EGS) št. 3152/85 [6], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3237/90 [7], o podrobnostih uporabe Uredbe (EGS) št. 1676/85, določena objava takega tečaja;

ker namen te ureditve in narava prenosov intervencijskih proizvodov opravičujeta, da se ne uporabijo denarni kompenzacijski zneski in po potrebi pravila za uporabo dodatnih trgovinskih mehanizmov iz Akta o pristopu Španije in Portugalske;

ker je treba poskrbeti za to, da se ta uredba uporablja od začetka izvajanja načrta razdeljevanja, in sicer od 1. oktobra 1992;

ker so ukrepi, določeni s to uredbo, skladni z mnenjem ustreznih upravljalnih odborov,

---

[1] UL L 352, 15.12.1987, str. 1.
[2] UL L 164, 24.6.1985, str. 1.
[3] UL L 201, 31.7.1990, str. 9.
[4] UL L 352, 15.12.1987, str. 33.
[5] UL L 65, 12.3.1991, str. 32.
[6] UL L 310, 21.11.1985, str. 1.
[7] UL L 310, 9.11.1990, str. 18.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Države članice, ki želijo izvajati ukrepe v skladu z Uredbo (EGS) št. 3730/87 v imenu najbolj ogroženih oseb v Skupnosti, o tem obvestijo Komisijo vsako leto najkasneje do 15. februarja pred obdobjem izvrševanja letnega načrta v skladu s členom 2.

2. Najkasneje do 31. maja zadevne države članice obvestijo Komisijo o naslednjem:

(a) količinah vsake vrste proizvoda (izraženih v tonah), ki so potrebne za izvajanje načrta na njihovem ozemlju v zadevnem letu;

(b) obliki, v kateri bodo proizvodi razdeljeni prejemnikom;

(c) izbirnih merilih, ki jih morajo izpolnjevati prejemniki;

(d) morebitni stopnji prispevkov, ki se lahko naložijo prejemnikom na podlagi člena 1 Uredbe (EGS) št. 3730/87.

Člen 2

1. Komisija vsako leto do 30. septembra sprejme letni načrt za razdeljevanje proizvodov iz intervencijskih zalog po posameznih zadevnih državah članicah. Pri dodelitvi sredstev med državami članicami Komisija upošteva najboljše ocene števila najbolj ogroženih oseb v zadevni državi članici, kakor tudi pridobljene izkušnje in uporabo sredstev v preteklih letih.

2. Pred pripravo letnega načrta se Komisija posvetuje z glavnimi organizacijami, ki so seznanjene s težavami najbolj ogroženih oseb v Skupnosti.

3. Načrt zlasti vključuje:

(a) količino vsake vrste proizvoda, umaknjenega iz intervencijskih zalog za razdelitev v vsaki državi članici;

(b) razpoložljiva finančna sredstva za izvedbo načrta v vsaki državi članici;

(c) dodeljena proračunska sredstva za kritje prevoznih stroškov premeščanja intervencijskih proizvodov znotraj Skupnosti iz člena 7.

4. Komisija objavi načrt v najkrajšem možnem času.

Člen 3

1. Izvajanje načrta poteka od 1. oktobra do 30. septembra naslednjega leta. Krije se umik proizvodov iz intervencijskih zalog od 1. oktobra do 31. avgusta.

2. Med izvajanjem načrta države članice obvestijo Komisijo o vseh spremembah njegove izvedbe, ki pa seveda ne smejo povečati pričakovanih izdatkov. To obvestilo mora biti opremljeno z vsemi drugimi ustreznimi informacijami.

3. Države članice nemudoma in najkasneje do konca aprila v obdobju izvajanja načrta obvestijo Komisijo o predvidenih zmanjšanih izdatkih pri uporabi načrta.

Komisija lahko ponovno razdeli neporabljena sredstva drugim državam članicam.

Člen 4

1. Izvajanje načrta vključuje dobavo proizvodov umaknjenih iz intervencijskih skladišč.

2. Kadar gre za dobavo predelanih ali pakiranih proizvodov, pristojni organ v vsaki državi članici poskrbi za javni razpis za zagotovitev najugodnejših pogojev dobave. Na razpisu sodelujejo najmanj trije ponudniki.

Javni razpis zadeva:

— stroške predelave in/ali pakiranja proizvodov, ki naj se razdelijo,

— količino predelanih ali pakiranih kmetijskih proizvodov ali živil, ki se lahko pridobijo z uporabo proizvodov iz intervencijskih zalog, dobavljenih kot plačilo za te proizvode,

— količino predelanih kmetijskih proizvodov ali živil, ki so na voljo ali se lahko dobijo na trgu s pomočjo dobave za plačilo proizvodov iste vrste iz intervencijskih zalog.

3. Države članice lahko določijo, da dobava vključuje tudi prevoz proizvodov do skladišč dobrodelnih organizacij in, kjer je to primerno, njihovo razdeljevanje prejemnikom. V teh primerih se dobava dodeli z javnim razpisom, na katerem najmanj trije ponudniki predložijo svojo ponudbo.

Člen 5

1. Za namene knjiženja pri Jamstvenem oddelku EKUJS in ne glede na določbe člena 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 1883/78 [1] je knjigovodska vrednost proizvodov, ki so na voljo iz intervencije, v skladu s to uredbo intervencijska cena, ki se uporablja 1. oktobra vsakega leta.

Pri pretvorbi v domačo valuto se izvede po kmetijskem menjalnem razmerju na dan 1. oktobra.

[1] UL L 216, 5.8.1978, str. 1.

Za goveje meso veljajo za intervencijsko ceno koeficienti iz Priloge I.

2. Pri premeščanju intervencijskih proizvodov iz ene države članice v drugo, država članica dobaviteljica knjiži proizvod po vrednosti nič, namembna država članica pa ga evidentira kot prejemek v mesecu pošiljanja, pri tem upošteva cene in stopnje v skladu z odstavkom 1.

Člen 6

1. Prevozni stroški od intervencijskih skladišč na območju države članice do proizvodnih in/ali pakirnih objektov in od teh do skladišč dobrodelnih organizacij se na podlagi pravilno vložene vloge pri pristojnem organu v vsaki državi članici povrnejo organizacijam, imenovanim za razdeljevanje proizvodov po stopnjah, določenih v Prilogi II.

2. Kadar se uporablja člen 4(3), država članica prejme povračilo stroškov dobave, vključno s stroški prevoza ter morebitnimi stroški razdeljevanja na osnovi najugodnejše ponudbe iz javnega razpisa.

3. Upravni stroški, nastali pri dobavah, predvidenih s to uredbo, se lahko povrnejo dobrodelnim organizacijam na podlagi utemeljene vloge pri pristojnem organu v vsaki državi članici do višine 1 % vrednosti proizvodov, ki so jim dani na voljo, izračunane v skladu s členom 5(1).

4. Stroški v skladu z odstavki 1, 2 in 3 se povrnejo državam članicam v okviru razpoložljivih virov, navedenih v členu 2(3)(b).

Člen 7

1. Kadar proizvodi, vključeni v načrt, niso na voljo v intervencijskih skladiščih države članice, ki jih zahteva, zadevna država članica predloži vlogo za premestitev pri Komisiji, v kateri navede vse potrebne podatke o lokaciji zalog, zadevnih razdaljah in količinah. Če vloga ni utemeljena, Komisija navede razloge za njeno zavrnitev.

2. V primeru premestitev, nosi prevozne stroške Skupnost in jih povrne državi članici na osnovi stopenj, določenih v Prilogi II. Izdatek se odpiše od odobrenih proračunskih sredstev v skladu s členom 2(3)(c). Če so bila odobrena sredstva dodeljena v celoti, se dodatno financiranje Skupnosti za prevozne stroške znotraj Skupnosti pokrije v skladu s členom 6(4).

Prevozni stroški se ne smejo poravnati s plačilom v naravi ali z izmenjavo proizvodov.

Pristojni organ določi pogoje za zagotavljanje in sprostitev varščine, ki jo zagotovi prevoznik. Organ zagotovi primerno zavarovanje blaga.

3. Za premeščene proizvode ne velja sistem „pristopnih“ kompenzacijskih zneskov in tudi ne dodatni trgovinski mehanizem.

4. Namembna država članica sporoči državi članici dobaviteljici ime osebe, s katero je sklenjena pogodba za prevoz proizvodov. Ob prevzemu proizvodov se pogodbenik obveže, da bo predložil dokazilo o njihovi premestitvi v namembno državo.

Predložitev dokazila o prevzemu, ki ga izda namembna intervencijska agencija velja kot dokazilo o premestitvi proizvodov.

Odpremne deklaracije, ki jih izda intervencijska agencija dobaviteljica, vsebujejo enega od naslednjih napisov:

— Transferencia de productos de intervención – Aplicación del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 3149/92 y del apartado 3 del artículo 21 del Reglamento (CEE) nº 3154/85

— Overførsel af interventionsprodukter – anvendelse af artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3149/92 og artikel 21, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3154/85

— Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92 und Artikel 21 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3154/85

— Μεταφορά προϊόντων παρεμβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92 και του άρθρου 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3154/85

— Transfer of intervention products – Application of Article 7 (4) of Regulation (EEC) No 3149/92 and Article 21 (3) of Regulation (EEC) No 3154/85

— Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 4 du règlement (CEE) nº 3149/92 et de l'article 21 paragraphe 3 du règlement (CEE) nº 3154/85

— Trasferimento di prodotti d'intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 4 del regolamento (CEE) n. 3149/92 e dell' articolo 21, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3154/85

— Overdracht van interventieprodukten – toepassing van artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3149/92 en van artikel 21, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3154/85

— Transferência de produtos de intervenção – aplicação do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92 e do n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento (CEE) n.º 3154/85.

5. Prevozne stroške plača država članica, v katero se zadevni proizvodi pošiljajo, na osnovi dejansko prispele količine.

6. Izgube se knjižijo v skladu z določbami člena 2(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 3597/90 [1]

Člen 8

Ne glede na člen 2 Uredbe (EGS) št. 1676/85 se zneski, določeni v členih (1) in 7, pretvorijo v domačo valuto po reprezentativnem tržnem tečaju v skladu s členom 3a Uredbe (EGS) št. 3152/85 na dan 1. oktobra leta, v katerem se izvaja načrt.

Člen 9

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da:

— se intervencijski proizvodi, ki so bili dani na razpolago, uporabljajo za namen in za cilje iz člena 1 Uredbe (EGS) št. 3730/87,

— ima blago, ki prejemnikom ni poslano v razsutem stanju, na pakiranju naslednji napis: „Pomoč EGS“,

— imenovane izvajalske organizacije vodijo ustrezno knjigovodstvo, hranijo dokazila ter dovoljujejo dostop do le-tega pristojnim organom, da opravijo preglede, ki se jim zdijo potrebni.

Člen 10

Pred koncem marca vsakega leta države članice pošljejo Komisiji poročilo o izvajanju načrta na njihovem ozemlju v preteklem letu. Poročilo o napredku vključuje:

— količine različnih proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih zalog,

— vrsto in količino blaga razdeljenega prejemnikom, pri čemer je posebej navedeno predelano in nepredelano blago,

— število prejemnikov v teku leta.

Poročilo posebej navaja kontrolne ukrepe, ki so bili uporabljeni za zagotovitev, da je blago doseglo nameravani cilj.

Člen 11

Uredba (EGS) št. 3744/87 se razveljavi.

Člen 12

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se s 1. oktobrom 1992.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 1992

Za Komisijo

Ray MAC SHARRY

Član Komisije

[1] UL L 350, 14.12.1990, str. 43.

PRILOGA I

A. Koeficienti v skladu s členom 5 - intervencijske zaloge govejega mesa s kostmi

— sprednje četrti živali: 0,775
— zadnje četrti živali: 1,225

B. Koeficienti v skladu s členom 5 - intervencijske zaloge govejega mesa brez kosti

Koeficient	Država članica						
	Danska	Nemčija	Francija	Irska	Italija	Nizozemska	Združeno kraljestvo
4,1	Mørbrod	Filet	Filet	Fillet	Filetto	Haas	Fillet
2,4	Fillet	Roastbeef	Faux-filet	Striploin	Roastbeef	–	Striploin
1,4	Inderlår	Oberschalen	Tende de tranche	Insides	Fesa interna	–	Topsides
1,4	Tykstegsfilet	Unterschalen	Tranche grasse	Outsides	Girello	–	Silversides
1,4	Klump	Kugeln	Rumsteak	Knuckles	Fesa esterna	–	Thick flank
1,4	Yderlår	Hüfte	Entrecôte	Rumps	Scamone	–	Rumps
1,4	–	–	Gite à la noix	Cube rolls	Noce	–	–
1,1	Drugo	Drugo	Drugo	Drugo	Drugo	Drugo	Drugo

PRILOGA II

PREVOZNI STROŠKI

Goveje meso in maslo:

— za prvih 200 kilometrov: 20,00 ekujev/tono,

— za vsak dodatni kilometer nad 200: 0,05ekujev/tono.

Žita in riž:

— za prvih 200 kilometrov: 5,50 ekujev/tono.

— za vsak dodatni kilometer nad 200: 0,20 ekujev/tono.

Oljčno olje:

— za prvih 200 kilometrov: 20,00 ekujev/tono.

— za vsak dodatni kilometer nad 200: 0,04 ekujev/tono.

Mleko v prahu:

— za prvih 200 kilometrov: 10,00 ekujev/tono.

— za vsak dodatni kilometer nad 200: 0,04 ekujev/tono.